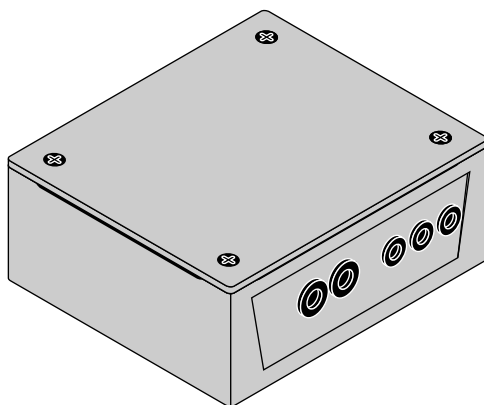


Radioprogrammatore 400W
Radioprogrammer 400W
Récepteur séquentiel 400W
Funkmotorsteuerung 400W

SEL2641R433-P4 , SEL39R433-P4, SEL39R30-P4
SEL2681R868-P4



Manuale d'installazione ed uso - Italiano	Pag. 4
Use and installation Manual - English	Pag. 7
Notices d'installation et utilisation - Français	Pag. 10
Bedienungsanleitung - Deutsch	Pag. 13

Misure di sicurezza

Per un perfetto funzionamento dell'apparecchio, si prega di leggere interamente questo manuale e seguire attentamente le indicazioni ivi descritte, in quanto l'uso improprio può danneggiare l'apparecchio

Security measures

For a perfect functioning of the device, read carefully this manual and follow all the indications, since an inadequate use can make damages to the device

Mesures de sécurité

Pour un fonctionnement parfait de l'appareil, vous devez lire complètement les instructions de installation et suivre strictement les indications décrites, puisque un maniement inadéquat peut produire dommage à l'appareil.

Sicherheitsmaßnahmen

Um ein einwandfreies Funktionieren des Apparates zu erhalten, sollten Sie die in der Bedienungsanleitung enthaltene Anweisungen zur Bedienung und zur Installation genau durchlesen und befolgen, da eine Nichtbeachtung derselben starke Schäden am Apparat hervorrufen kann.



Dichiarazione di Conformità:

Il costruttore Elpro Innotek Spa dichiara che il radioprogrammatore mod. SEL2641R433-P4, SEL39R433-P4, SEL39R30-P4 è conforme alle Direttive Europee 73/23/CEE, 89/336/CEE e 99/05/CE.

Declaration of Conformity:

Elpro Innotek Spa as manufacturer declares that the following appliances : SEL2641R433-P4, SEL39R433-P4, SEL39R30-P4 fulfill the requirements of the European Directives 73/23/CEE, 89/336/CEE and 99/05/CE.

Déclaration de Conformité:

Elpro Innotek Spa déclare que les appareils SEL2641R433-P4, SEL39R433-P4, SEL39R30-P4 sont conformes aux exigences essentielles et autres dispositions des Directives 73/23/CEE, 89/336/CEE e 99/05/CE.

Declaration of Conformity:

Der Funkmotorsteuerung (typ SEL2641R433-P4, SEL39R433-P4, SEL39R30-P4) entspricht den europäischen Normen 89/336/CEE 73/23/CEE, 99/05/CE, EG Konformitätsbescheinigung.

Presentazione / Introduction / Introduction / Allgemein

4 viti per fissaggio del coperchio

4 screws for cover fixing

4 vis capot

4 Schraube

Coperchio

Cover

Couvercle

Deckel

4 Viti per fissaggio della scatola

4 screws for box fixing

4 vis de fixation

Schraube

Passacavi

Wire leads

Passes-fils

Kabelführung

4 tasselli

4 plugs

4 chevilles

4 Einsatz

Scatola con ricevitore e coperchio di protezione in plexiglass

Receiver box with plexiglas cover

Boîtier avec récepteur et plexiglas de protection

Behälter mit Funkmotorsteuerung

Antenna

Aerial

Fil d'antenne

Antenne

Fig. 1

Dimensioni d'ingombro / Overall dimensions Dimensions
d'encombrement / Abmessung

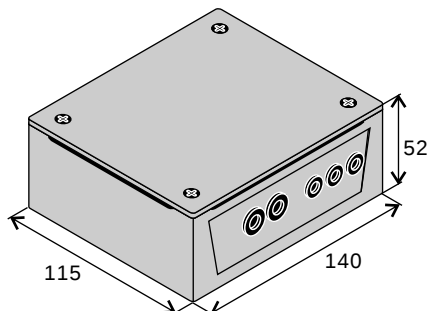


Fig. 2

Interassi / Drilling distances
Distances de perçage / Spurweiten

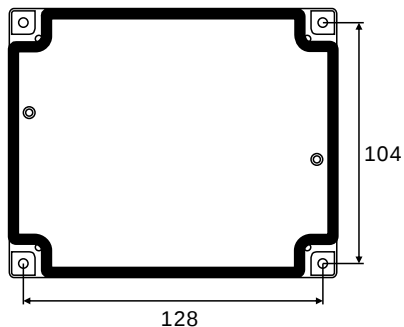
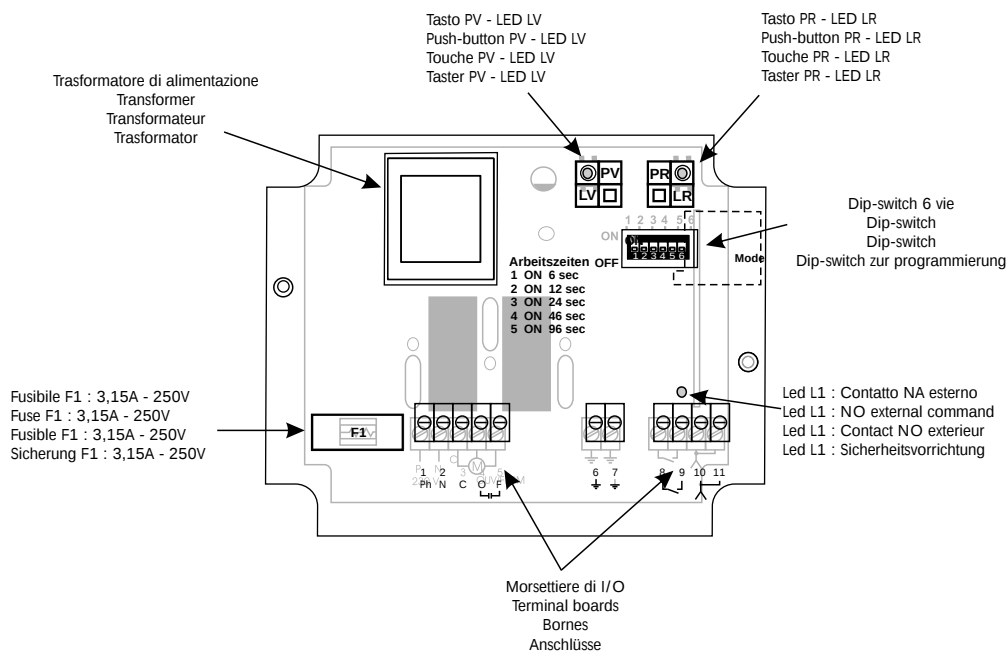


Fig. 3

Layout



S1 ON = 6 sec.
 S2 ON = 12 sec.
 S3 ON = 24 sec.
 S4 ON = 46 sec.
 S5 ON = 96 sec.

S6 ON = Sequenziale / Sequential mode / sequenziel / sequenziell
 S1, S2, ..., S5 ON / S6 OFF : Misto / Mixed / Mixte / gemischter Betrieb
 S1, S2, ..., S6 OFF = Uomo Presente / Man present / homme mort / Totmannschaltung

Fig. 4

1 - DESCRIZIONE

Il ricevitore sequenziale Erone 400 W è un radioprogrammatore in grado di pilotare direttamente un motore asincrono equipaggiato di condensatore di spunto. La frequenza di ricezione e la codifica variano a seconda del modello. La seguente tabella riassume i sequenziali della gamma Erone evidenziandone serie, modello, frequenza e tipo di codifica:

SERIE	MODELLO	FREQUENZA	CODIFICA
ERONE024A	SEL 2641 R433P4	433.92 MHz	Rolling code
ERONE30(DP/SL)	SEL 39 R30P4	30.875 MHz	Dip/Self learning
ERONEDS433	SEL 39 R433P4	433.92 MHz	Dip-switch
ERONE028A	SEL2681 R868P4	868,30 MHz	Rolling code

A seconda della frequenza e della codifica, il ricevitore funziona con differenti modelli di trasmettitori Erone secondo la tabella seguente:

Modello Sequenziale	Trasmettitori impiegabili
SEL 2641 R433P4	S2TR2641E2/E4 SETR2641AM2 SETR2641-TM
SEL 2681 R868P4	S2TR2681E2/E4
SEL 39 R433P4	SETDS39433 E2/E4
SEL39 R30P4	SETL 39E2/E4 SETD 39E2/E4

2 - CARATTERISTICHE TECNICHE

Modelli SEL 2641R433-P4 / SEL2681R868-P4

Tipo ricevitore	Supereterodina
Frequenza portante	433,92 / 868,30 MHz
Frequenza oscillatore locale	6,6128 / 13,399 MHz
Modulazione	AM/ASK
Impedenza d'ingresso	50 Ohm
Larghezza di canale	> 25 KHz
Frequenza intermedia	10,7 MHz
Sensibilità d'ingresso	-115 dBm
Emissione dell'oscillatore locale	< -57 dBm
Tensione di alimentazione	230 Vac
Potenza massima del motore	400 W
Capacità di memoria	85
Temperatura di funzionamento	-20°/+70°C
Grado di protezione	IP44
Peso	380 gr.
Dimensioni	140 x 115 x 52 mm

Modello SEL39R433-P4 / SEL39R30-P4

Tipo ricevitore	Supereterodina
Frequenza portante	433.92 / 30.875 MHz
Frequenza oscillatore locale	6,6128 / 30,420 MHz
Modulazione	AM/ASK
Impedenza d'ingresso	50 Ohm
Larghezza di canale	> 25 KHz
Frequenza intermedia	10,7 MHz / 455 KHz
Sensibilità d'ingresso	-115 / -117 dBm
Emissione dell'oscillatore locale	< -57 dBm
Tensione di alimentazione	230 Vac
Potenza massima del motore	400 W
Capacità di memoria	100
Temperatura di funzionamento	-20°/+70°C
Grado di protezione	IP44
Peso	380 gr.
Dimensioni	140 x 115 x 52 mm

3 - FUNZIONALITA'

Sequenziale (o ciclico):

- 1 Impulso apre
- 1 Impulso chiude, ferma a tempo o ad impulso.

Misto:

- 1 impulso apre,
- chiusura a uomo presente.

Uomo presente:

- apertura e chiusura a contatto permanente (portata ridotta).

Il tempo di lavoro del motore (da 6 a 186 sec) è selezionabile attraverso 5 dip-switches; esso serve anche da sicurezza in caso di blocco motore, per evitare che questo rimanga sotto tensione.

Possibilità di lavorare in comando locale o in comando generale per gruppi di serrande; il comando generale è possibile solo per il funzionamento sequenziale).

Per il comando generale è necessario possedere un trasmettitore a 4 canali della stessa gamma.

È possibile collegare un pulsante esterno o un contatto a chiave come completamento al radiocomando.

Capacità di memoria del ricevitore da 85 a 100 trasmettitori.

4 - INSTALLAZIONE

Posizionamento

La scelta della posizione del ricevitore è molto importante per ottenere un buon funzionamento del sistema.

Devono essere rispettate le seguenti condizioni:

- posizionare il ricevitore lontano da fonti di disturbo quali sistemi informatici, allarmi o altre emissioni radio.
- la distanza tra due ricevitori deve essere superiore a 1.5 metri.

Fissaggio

Togliere il coperchio dal ricevitore. Fissare la scatola ad ogni angolo utilizzando viti e fisher in dotazione o con viti appropriate alla natura del supporto.

Connessioni

1- Collegare l'alimentazione ai morsetti corrispondenti (fig. 5):

- morsetto 1 = PH fase
- morsetto 2 = N neutro
- morsetto 6 = terra

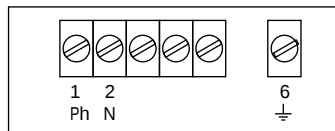


Fig. 5

2 - Collegare il motore ai morsetti corrispondenti (fig. 6):

- morsetto 3 = C comune
- Morsetto 4 = O apertura
- morsetto 5 = F chiusura
- morsetto 7 = terra
- collegare il condensatore di rifasamento tra i morsetti 4 e 5.

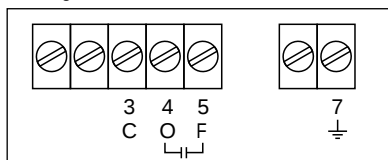


Fig. 6

3 -Collegare gli accessori come segue (fig. 7):

- se collegate un'antenna (non in dotazione), collegare la calza al morsetto 10, ed il centrale al morsetto 11; oppure collegare il filo d'antenna in dotazione al morsetto 10.
 - se collegate un dispositivo di comando (non in dotazione), collegare il contatto normalmente aperto e impulsivo tra i morsetti 8 e 9;
- NOTA2:Il led L1 si accende quando viene attivato il contatto N.A. del comando esterno.

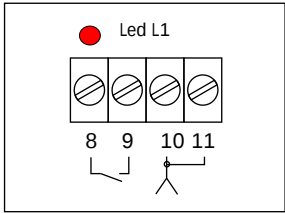


Fig. 7



Togliere tensione prima di sollevare il plexiglas di protezione e prima di intervenire sulla morsettieria

5 - PROGRAMMAZIONE

Il modo di funzionamento del radioprogrammatore si imposta facendo uso del dip-switch a 6 vie presente sulla scheda elettronica (Fig. 8.)

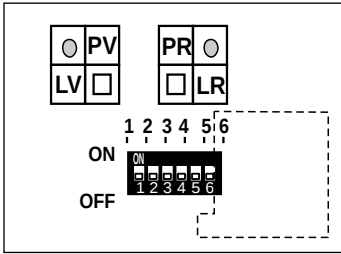


Fig. 8

Sceita del modo di funzionamento

NOTA: Il tempo di emissione prolungato causa l'usura più rapida della batteria del radiocomando.

Funzionamento	Dip-switch 1-5	Dip-switch 6
SEQUENZIALE (CICLICO)	secondo il tempo desiderato	ON
MISTO	secondo il tempo desiderato	OFF
A UOMO PRESENTE	OFF	OFF

Sceita del tempo di lavoro nel modo di funzionamento sequenziale o misto

Gli switches 1 a 5 posizionati su ON, in funzionamento sequenziale o misto, permettono di selezionare il tempo di lavoro del motore (lo scadere del tempo di lavoro provoca l'arresto).

Switch 1 =	6 secondi
Switch 2 =	12 secondi
Switch 3 =	24 secondi
Switch 4 =	48 secondi
Switch 5 =	96 secondi

Più switches posizionati in ON sommano il tempo di lavoro.

Sceita del tipo di comando

- Comando locale

I trasmettitori memorizzati su PR permettono di lavorare in modo sequenziale misto o a uomo presente e necessitano di un solo pulsante del trasmettitore per aprire, chiudere e fermare. Il comando locale è prioritario sul comando generale.

- Comando generale

E' necessario disporre di un trasmettitore a 4 canali della stessa gamma.

I trasmettitori memorizzati su PV permettono di lavorare in modo sequenziale, ma necessitano di tre pulsanti del trasmettitore, un pulsante (B) per aprire, un pulsante (D) per chiudere, e un pulsante (C) per l'arresto.

Durante il moto (apertura o chiusura) soltanto il pulsante di arresto (C) rimane attivo.

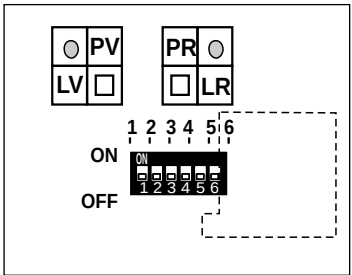
Per ottenere l'inversione del moto senza passare per il pulsante di arresto (C), è necessario attendere la fine del tempo di lavoro.



Per essere sicuri di comandare tutti i ricevitori contemporaneamente, è consigliabile utilizzare il radiocomando ad una distanza minima (non superare i 20 metri)

6 - MEMORIZZAZIONE DEI TRASMETTITORI

Fig. 9



Comando locale

Premere e tener premuto il pulsante PR (Fig. 9) del ricevitore fino all'accensione del led rosso;
Entro 4 secondi premere il tasto del radiocomando da memorizzare.
Il led rosso LR si spegne.
Ripetere poi l'operazione per ogni canale.

Comando generale

E' necessario disporre di un trasmettitore a 4 canali della stessa gamma
Premere e tener premuto il pulsante PV del ricevitore fino all'accensione del led verde;
Entro 4 secondi premere il tasto D del radiocomando da memorizzare.
Il led verde LV si spegne ed il relè del motore si eccita per un attimo.
Il tasto D provocherà la chiusura del motore.
La memorizzazione dei rimanenti tasti del radiocomando avviene automaticamente associando al tasto B l'apertura ed al tasto C l'arresto.

7 - CANCELLAZIONE

Cancellazione dei trasmettitori dalla memoria

Premere PR fino a quando il led rosso si accende, rilasciare PR poi, di seguito premere PR e PV contemporaneamente fino a quando i due led lampeggiano per 3 volte.
In questo modo tutti i codici vengono cancellati dalla memoria.

8 - GESTIONE CONDOMINIALE

Per utilizzare la gestione dei codici, è necessario prendere nota in quale cella di memoria il codice di ciascun trasmettitore è memorizzato ed a quale relè è associato.
La gestione dei codici è utile nel caso di memorizzazioni di molti trasmettitori nel ricevitore, in una installazione condominiale (es.: 100 trasmettitori memorizzabili nelle celle da 1 a 100).

La posizione della memoria è indicata attraverso una sequenza binaria a 7 bit.
Per prendere nota della posizione bisogna riferirsi alla tavola di corrispondenza seguente osservando la posizione in sequenza del led verde LV:

codice 7 bit	1	2	3	4	5	6	7
LV							
corrispondenza	1	2	4	8	16	32	64

Bisogna tenere conto soltanto delle accensioni del led verde, essendo il led rosso uguale allo zero.

ESEMPIO : Lettura dei led per la posizione 37 della memoria:

- 1a accensione: led verde
- 2a accensione: led rosso
- 3a accensione: led verde
- 4a accensione: led rosso
- 5a accensione: led rosso
- 6a accensione: led verde
- 7a accensione: led rosso

1	2	3	4	5	6	7
						
1	2	4	8	16	32	64
$1 + 0 + 4 + 0 + 0 + 32 + 0 = 37$						

Verifica del numero dei trasmettitori memorizzati

Sul ricevitore, entrare in modo programmazione premendo PR finchè LR si accende. Rilasciare PR e ripremere PR per un secondo.
A partire da questo momento, i led lampeggiano formando la sequenza a 7 bit di cui al numero precedente.
Il totale ricavato con la tabella di corrispondenza indica la quantità di trasmettitori memorizzati.

Verifica della posizione di un codice trasmettitore in memoria

Premere sul pulsante del radiocomando che si desidera controllare e rilasciare. Di seguito premere il pulsante PR del ricevitore per almeno un secondo. A partire da questo istante i led lampeggiano formando una sequenza di 7 bit, così come descritto precedentemente.
In base ad essa è possibile risalire alla posizione di memoria del trasmettitore utilizzando il sistema descritto a lato.

Sostituzione di un codice in memoria
E' possibile cancellare un codice trasmettitore dalla memoria, memorizzandone un altro nella stessa posizione.
Per far ciò è necessario conoscere la posizione di memoria del trasmettitore da sostituire.

Questa operazione può essere fatta seguendo le indicazioni riportate nel paragrafo precedente "Verifica della posizione di un codice trasmettitore in memoria".
Una volta nota la posizione di memoria da sostituire, procedere nel modo seguente:
- Sul ricevitore, premere PR fino a quando il led corrispondente si accende; rilasciare PR.
- Premere PV per almeno un secondo;
- Comporre di seguito, entro 2 secondi, la sequenza binaria di 7 bit premendo PR e PV, relativa alla posizione di memoria da sostituire.
Esempio di posizionamento sulla 42esima cella di memoria:

LR	LV	LR	LV	LR	LV	LR
0	2	0	8	0	32	0
$0 + 2 + 0 + 8 + 0 + 32 + 0 = 42$						

Premere in perciò sequenza:
PR, PV, PR, PV, PR, PV, PR.

A partire da questo momento il led rosso LR si accende a conferma dell'ingresso in modo programmazione.
Premere entro 4 secondi il pulsante (A, B, C o D) del trasmettitore da memorizzare.
Il led rosso LR si spegne confermando l'avvenuta sostituzione.
In questo modo il vecchio codice viene cancellato e il ricevitore risponde al nuovo codice memorizzato.

- è possibile utilizzare sempre lo stesso trasmettitore (es.: il trasmettitore utilizzato per la manutenzione dell'impianto, per cancellare i codici utenti).

Memoria piena

Quando la memoria è piena, cioè quando le 85 o 100 celle di memoria (in relazione al modello utilizzato) sono occupate, i led rosso LR e verde LV lampeggiano 3 volte contemporaneamente quando si entra in programmazione; il led corrispondente al led sollecitato resta quindi acceso per 4 secondi (modo di programmazione) al fine di permettere l'eventuale cancellazione di un trasmettitore già memorizzato (vedi paragrafo precedente).

1 - INTRODUCTION

The receiver Erone 400 W is a radio programmer which can drive directly an asynchronous 230 Vac AC motor with max power of 400 W. The operating frequency and the coding system are different, depending upon the model.

The following table summarises the range of radio programmers, pointing out series, frequency and coding system:

SERIES	TYPE	FREQUENCY	CODING
ERONE 024A	SEL 2641R433P4	433.92 MHz	Rolling code
ERONE 30(DP/SL)	SEL 39R30P4	30.875 MHz	Dip/Self learning
ERONE DS433	SEL 39R433P4	433.92 MHz	Dip-switch
ERONE 028A	SEL 2681R868P4	868.30 MHz	Rolling code

Depending upon the frequency and the coding, the receiver operates with different transmitters, according to the following table:

Receiver Type	Usable transmitter
SEL 2641 R433P4	S2TR2641E2/E4 SETR2641AM2 SETR2641-TM
SEL2681 R868P4	S2TR2681E2/E4
SEL 39 R433P4	SETDS39433 E2/E4
SEL39 R30P4	SETL 39E2/E4 SETD 39E2/E4

2 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

Type	SEL 2641R433-P4 / SEL2681R868-P4
Receiver type	Superheterodyne
Carrier frequency	433,92 / 868,30 MHz
Local oscillator frequency	6,6128 / 13,399 MHz
Modulation	AM/ASK
Input load	50 Ohm
Channel width	> 25 KHz
Intermediate frequency	10,7 MHz
Input sensitivity	-115 dBm
Local oscillator emissions	< -57 dBm
Power voltage	230 Vac
Motor maximum power	400 W
Memory capacity	85
Operating temperature	-20°/+70°C
IP grade	IP44
Weight	380 gr.
Overall dimensions	140 x 115 x 52 mm
Type	SEL 39R433-P4 / SEL39R30-P4
Receiver type	Superheterodyne
Carrier frequency	433,92 / 30,875 MHz
Local oscillator frequency	6,6128 / 30,420 MHz
Modulation	AM/ASK
Input load	50 Ohm
Channel width	> 25 KHz
Intermediate frequency	10,7 Mhz / 455 KHz
Input sensitivity	-115 / -117 dBm
Local oscillator emissions	< -57 dBm
Power voltage	230 Vac
Motor maximum power	400 W
Memory capacity	100
Operating temperature	-20°/+70°C
IP grade	IP44
Weight	380 gr.
Overall dimensions	140 x 115 x 52 mm

3 - FUNCTIONALITY

Sequential (or cyclic):

- 1 Pulse opens
- 1 Pulse closes, stop with a timer

Mixed

- 1 Pulse opens, closing only with permanent contact.

Man present:

Opening and closing only with permanent contact (reduced range). The motor time-out is selectable (from 6 to 186 sec) by means of 5 dip - switches; it is used as security to avoid powering the motor for too long after the mechanical stop.

Other features:

Local and general operating selection (with multiple motor driving); the general command is possible only for the sequential operating mode.

For the general mode using it is necessary to use a 4 keys transmitter of the same range.

It possible to connect an external push button or a key - contact to complete the radiocontrol.

The memory capacity is 85 or 100 transmitters.

4 - INSTALLATION

Positioning

The local choice is very important for the best result of the installation. The following conditions have to be followed:

- Fix the radioprogrammer far from the interference sources as informatic systems, alarm systems or other radio emissions.
- The distance between 2 receivers should be greater of 1.5 mt.

Fixing

Remove the cover of the receiver; fix the box in each corner by using the screws and the plugs supplied.

Connections

1- Connect the power supply (230 Vac) to the terminal blocks (fig. 10):

- terminal 1 = PH phase
- terminal 2 = N neutral
- terminal 6 = earth

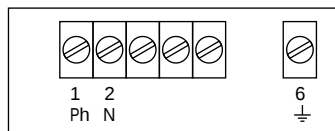


Fig.10

2 - Connect the motor to the terminal blocks (fig. 11):

- terminal 3 = C common
- terminal 4 = O open
- terminal 5 = CL close
- terminal 7 = GND ground

Connect the capacitor between terminals 4 and 5.

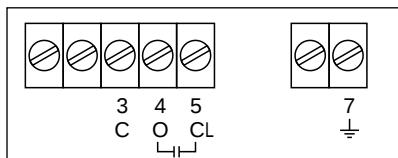


Fig. 11

3 -Connect the accessories as follows (fig. 12):

- if you want to use an aerial, (not supplied), connect the shield to the terminal 10, and the net to the terminal 11; otherwise if you use the aerial cable supplied, connect it to the terminal 11.
 - if you want to connect an external command device (not supplied), connect the N. O. contact to the terminals 8 and 9;
- NOTE2:The led L1 switches on when the N.A. contact of the external command is activated.

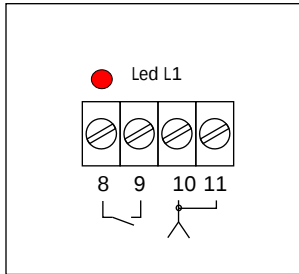


Fig. 12



Remove the power before to pick - up the protection plexiglass and operate on the terminal blocks.

5 - PROGRAMMING

The operating mode of the radio-programmer is selected with the 6-ways binary dip-switch (Fig. 13.)

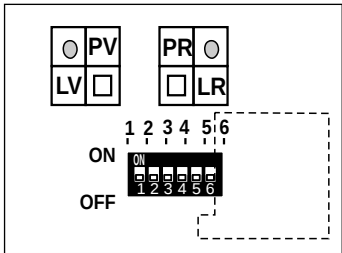


Fig. 13

Operating mode selection

NOTE: The use of the Man present mode causes a faster consumption of the transmitter battery.

Operating mode	Dip-switch 1-5	Dip-switch 6
SEQUENTIAL (CYCLIC)	According to selected time	ON
MIXED	According to selected time	OFF
MAN PRESENT	OFF	OFF

Operating time selection during the sequential and mixed mode

By positioning the dip-switches 1 to 5 on ON, during the operating modes sequential and mixed, it is possible to select the time-out of the motor.

- Switch 1 = 6 seconds
- Switch 2 = 12 seconds
- Switch 3 = 24 seconds
- Switch 4 = 48 seconds
- Switch 5 = 96 seconds

Multiple switches positioned on ON position causes the sum of the resulting time.

Command type setting

- Local command

The transmitter stored on PR allow to operate in sequential, mixed or man present mode and by pushing only one key of the transmitter for all the movements (opening, stop and closing).

- General command

It is necessary to have a 4 keys transmitter of the same series

The transmitters stored on PV allow to operate in sequential mode but need 3 keys, a key (B) to open a key (D) to close and a key (C) to stop.

During the movement (opening or closing) only the stop key (C) is enabled



In order to be sure of the complete drive of all the receivers, it is advisable to use the transmitter at the minimum distance (do not use over 20m)

6 - TRANSMITTER CODES MEMORISATION

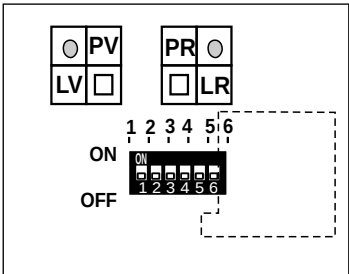


Fig. 14

Local command

Push and keep pushed the button PR of the reciver until the red led switches on; Within 4 seconds push the key of the transmitter to memorise.
The red led LR will switch off.

Repeat the same procedure for each transmitter key.

General command



It is necessary to have a 4 key transmitter of the same range

Push and keep pushed the button PV of the receiver until the green led LV switches on;

Within 4 seconds push the key D of the transmitter to memorise.

The green led LV will switches off and the motor relay will activate for a while.

The D key will make the closing of the motor.

The activation of the remaining transmitter keys is automatic, by correlating the key B to the opening and the key C to the stop.

7 - MEMORY ERASURE

Push PR and keep it pressed down until the led LR switches on.

Then push simultaneously PR and PV until both the leds LR and LV start to blink.

in this way all the codes present in the memory will be erased.

8 - CONDOMINIUM MANAGING

For the managing of the codes it is previously necessary to annotate the memory locations of each transmitter code and to which relay it is correlated.

The transmitter codes management is useful when it is necessary to store many codes into the receiver, for a condominium installation (ex. 100 transmitters into 100 memory locations).

Operating description

The position of the code in the memory is displayed by a binary sequence of 7 bit.

In order to calculate the right position of the code refer to the following table: by making attention to the flash sequence of the green led LV:

7 bit code	1	2	3	4	5	6	7
LV							
association	1	2	4	8	16	32	64

It is enough to take into count only the flashes of the green led because the value of the ones of red led have always value 0.

EXAMPLE : Led sequence correspondent to the 37th positions of the memory:

1st flash: green led
2nd flash: red led
3rd flash: green led
4th flash: red led
5th flash: red led
6th flash: green led
7th flash: red led

1	2	3	4	5	6	7
1	2	4	8	16	32	64

$$1 + 0 + 4 + 0 + 0 + 32 + 0 = 37$$

Check of the number of stored transmitters

On the receiver, enter in programming mode by pushing PR until LR switches ON.

Release PR and push again PV for one second.

From now on, a sequence of led flashes commences, showing a number which can be calculated by following the previous table.

The final number is equal to the total number of codes stored in the memory.

Check of the transmitter position inside the memory.

Push and release the transmitter button for which it is necessary the check.

Push PR for 1 second: from this time on, a led flash sequence starts.

By decoding the message, as explained above, it is possible to get the information of the code position.

Replacement of the code of a stored transmitter

It is possible to delete a stored transmitter code and replace it with another one, in the same memory position.

For this operation it is necessary to know exactly the memory position of the transmitter to replace.

See the previous chapter titled "Check of the transmitter position inside the memory".

Once known the memory position of the transmitter which has to be replaced, follow the next procedure:

- On the receiver push and keep pushed PR until the led LR is ON.

Push PV for at least 1 second.

- Start the binary sequence by pushing PR or PV in order to get the position of the memory cell to replace.

Example of a new transmitter positioning on the 42th cell of memory:

LR	LV	LR	LV	LR	LV	LR
0	2	0	8	0	32	0
$0 + 2 + 0 + 8 + 0 + 32 + 0 = 42$						

Push in sequence:

PR, PV, PR, PV, PR, PV, PR.

From now on the red led LR lights on showing the start of the programming phase.

Store the new transmitter code by pushing on the desired transmitter button (A, B, C or D).

At the end the red led turn off, by giving the acknowledge of the successful procedure.

In this way the old code has been deleted and the new one has been stored in the same memory position and will activate the relay.

- it is possible to use always the same transmitter (i. e. the installation maintenance transmitter) for the user code removal.

Memory full

When the memory is full (that means that the 85 or 100 memory cells have been stored, depending upon the used model and a memorisation phase is commenced) the receiver led LR and LV blink 3 times simultaneously.

Then the led corresponding to the excited relay remains on and so it is still possible to perform the other functionalities described in the previous chapters.

1 - DESCRIPTION

Le récepteur séquentiel Erone P4 permet de radio commander directement un moteur équipé de condensateur à démarrage permanent d'une puissance maxi de 400W avec les choix de fonctionnements suivants : La fréquence de réception et il la codifie changent selon le modèle. Le tableau suivant résume les récepteurs séquentiels de la gamme Erone en montrant série, modèle, fréquence et type de codage:

SERIE	MODEL	FREQUENCE	CODAGE
ERONE024A	SEL 2641 R433P4	433.92 MHz	Rolling code
ERONE 30(DP/SL)	SEL 39 R30P4	30.875 MHz	Dip/Self learning
ERONE DS433	SEL 39 R433P4	433.92 MHz	Dip-switch
ERONE028A	SEL 2681 R868P4	868,30 MHz	Rolling code

Selon le fréquence et de codage, le récepteur fonctionne avec modèles différents des émetteurs Erone , selon le tableau suivant:

Model Récepteur	Emetteurs utilisables
SEL 2641 R433P4	S2TR2641E2/E4 SETR2641AM2 SETR2641-TM
SEL2681 R868-P4	S2TR2681E2 / E4
SEL 39 R433P4	SETDS39433 E2/E4
SEL39 R30P4	SETL 39E2/E4 SETD 39E2/E4

2 - CARACTERISTIQUES

Caractéristiques SEL 2641R433-P4 / SEL2681R868-P4

Type de récepteur	Superhétérodyne
Support de fréquence	433,92 / 868,30 MHz
Fréquence de l'oscillateur local	6,6128 / 13,399 MHz
Modulation	AM/ASK
Impédance	50 Ohm
Largeur canal	> 25 KHz
Fréquence intermédiaire	10,7 MHz
Sensibilité	-115 dBm
Emission dell'oscillateur local	< -57 dBm
Tension d'alimentation	230 Vac
Puissance maximale du motor	400 W
Capacité mémoire	85
Température opérante	-20°/+70°C
Indice de protection	IP44
Poids	380 gr.
Dimensions (mm)	140 x 115 x 52

Caractéristiques SEL39R433-P4 / SEL39R30-P4

Type de récepteur	Superhétérodyne
Support de fréquence	433,92 / 30,875 MHz
Fréquence de l'oscillateur local	6,6128 / 30,420 MHz
Modulation	AM/ASK
Impédance	50 Ohm
Largeur canal	> 25 KHz
Fréquence intermédiaire	10,7 MHz / 455 KHz
Sensibilité	-115 / -117 dBm
Emission dell'oscillateur local	< -57 dBm
Tension d'alimentation	230 Vac
Puissance maximale du motor	400 W
Capacité mémoire	100
Température opérante	-20°/+70°C
Indice de protection	IP44
Poids	380 gr.
Dimensions (mm)	140 x 115 x 52

3 - FONCTIONNEMENTS

Séquentiel :

- 1 impulsion provoque l'ouverture,
- 1 impulsion provoque la fermeture,
- arrêt sur temporisation ou impulsion.

Mixte :

- 1 impulsion provoque l'ouverture,
- un appui maintenu provoque la fermeture,

Homme mort :

ouverture et fermeture par appui maintenu (portée d'émission réduite).

Une temporisation réglable par switches de 6 sec à 186 sec permet de régler le temps de travail moteur, elle sert également de sécurité en cas de blocage moteur afin d'éviter que ce dernier ne reste sous tension.

Possibilité de travailler en commande locale ou commande générale pour les groupes de volets roulants par exemple (commande générale en mode de fonctionnement séquentiel uniquement).

Pour la commande générale, obligation de posséder un émetteur 4 canaux de la gamme.

Possibilité de raccorder une commande extérieure (bouton ou contact à clé par exemple) en complément de la télécommande.

Possibilité de mémoriser 85 / 100 codes émetteurs.

4 - IMPLANTATION

Le choix du lieu d'implantation du récepteur est très important pour obtenir un fonctionnement optimum de votre système.

Les conditions suivantes doivent être respectées :

- placer le récepteur loin de toute source de perturbation telles que les systèmes informatiques, systèmes d'alarmes, émissions radios,
- la distance entre deux récepteurs doit être supérieure à 1,50 m.

Fixation

Ouvrir le couvercle du récepteur. Fixer votre boîtier en utilisant les vis et chevilles fournies ou des vis appropriées à la nature du support.

Raccordement

Avant de dévisser le plexiglas transparent et avant toute intervention sur les borniers, s'assurer que l'alimentation secteur est coupée.

- brancher l'alimentation sur les bornes correspondantes :

- Borne 1 = Ph pour la phase.
- Borne 2 = N pour le neutre.
- Borne 6 = Sigle terre pour la terre.

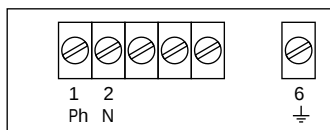


Fig.15

- brancher le moteur sur les bornes correspondantes :

- Borne 3 = C pour le commun.
- Borne 4 = O pour l'ouverture.
- Borne 5 = F pour la fermeture.
- Borne 7 = Sigle terre pour la terre.
- Brancher le condensateur moteur entre les bornes 4 et 5.

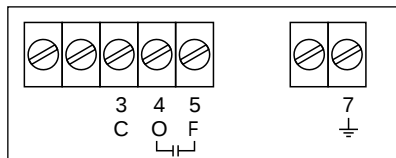


Fig. 16

Brancher les périphériques comme suit :

- si vous connectez une antenne (option), brancher l'âme sur la borne 10, la tresse sur la borne 11. A défaut, connecter le fil fourni sur la borne 10.
- si vous connectez une commande (option), brancher le contact normalement ouvert et impulsionnel entre les bornes 8 et 9.

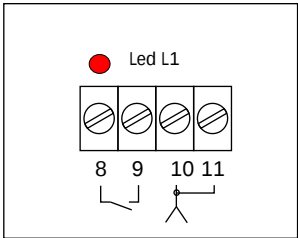


Fig. 17



Avant de dévisser le plexiglas transparent et avant toute intervention sur les borniers, s'assurer que l'alimentation secteur est coupée.

5 - PROGRAMMATION

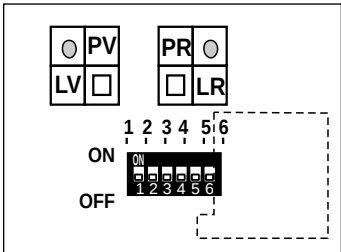


Fig. 18

Choix du mode de fonctionnement

La position des switches détermine le choix de fonctionnement.

Du fait du temps d'émission prolongé, ce type de fonctionnement entraîne une usure prématurée de la pile de l'émetteur.

Fonctionnement	Dip-switch 1-5	Dip-switch 6
SEQUENTIEL	Suivant le temps désiré	ON
MIXTE	Suivant le temps désiré	OFF
HOMME MORT	OFF	OFF

Choix du temps de travail en mode de fonctionnement séquentiel ou mixte

Les switches 1 à 5 placés sur ON permettent, en fonctionnement séquentiel ou mixte, de déterminer le temps de travail du moteur (cette temporisation provoque l'arrêt).

- Switch 1 = 6 secondes.
- Switch 2 = 12 secondes.
- Switch 3 = 24 secondes.
- Switch 4 = 48 secondes.
- Switch 5 = 96 secondes.

Plusieurs switches sur ON = les temps s'additionnent.
Exemple : switches 1, 3 et 4 sur ON = 78 secondes.

Choix du type de commande

- **Commande locale**
Les émetteurs enregistrés sur PV permettent de travailler en mode séquentiel, mixte ou homme mort et ne nécessite qu'une touche d'émetteur pour l'ouverture, l'arrêt et la fermeture.

La commande locale est prioritaire sur la commande générale.

- **Commande générale**
Obligation de posséder un émetteur 4 canaux de la gamme NL. Les émetteurs enregistrés sur PR permettent de travailler en mode séquentiel, et nécessite trois touches d'émetteurs, une touche (canal B) pour l'ouverture, une touche (canal D) pour la fermeture et un touche (canal C) pour l'arrêt.
En cours de travail (ouverture ou fermeture) seule la touche "arrêt" est active.
Pour obtenir un inversement de mouvement sans passer par la touche "arrêt", vous devez attendre la fin de la temporisation (d'où l'importance d'ajuster la temporisation au temps de travail du moteur).



Afin d'être sûr de commander tous les récepteurs en même temps, nous vous conseillons de ne pas dépasser 20 mètres pour déclencher la commande générale.

6 - MEMORISATION DES EMETTEURS

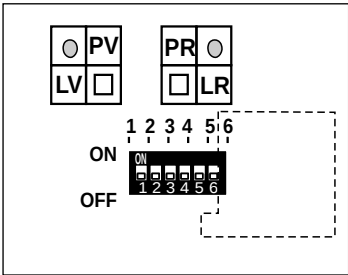


Fig. 19

En commande locale

Appuyer sur PR, la led rouge s'allume, relâcher PR et appuyer sur la touche de la télécommande que vous souhaitez mémoriser, LR s'éteint et le relais moteur s'enclenche.

En commande générale

Obligation de posséder un émetteur 4 canaux.
Appuyer sur PV, la led verte s'allume, relâcher PV et appuyer sur la touche (canal D) de la télécommande 4 canaux que vous souhaitez mémoriser, LV s'éteint et le relais moteur s'enclenche.

Cette touche mémorisée provoquera la fermeture.
Automatiquement, la touche se trouvant en dessus (canal B) de celle mémorisée provoquera l'ouverture et la touche se trouvant à gauche (canal C) de celle mémorisée provoquera l'arrêt.
L'enregistrement d'une autre touche que le canal D donnera seulement le fonctionnement fermeture générale.

Utilisation de l'entrée commande

L'organe de commande branché entre les bornes 8 et 9 et utilisant un contact impulsionnel et normalement ouvert permet un fonctionnement identique à la télécommande.

7 - SUPPRESSION CODES EMETTEURS

Suppression des codes émetteurs sur le récepteur
Appuyer sur PR jusqu'au moment où LR s'allume, relâcher PR puis, de suite, appuyer sur PR et PV simultanément jusqu'au clignotement des deux leds. Tous les codes en mémoire sont alors effacés.

8 - GESTION DES CODES (COLLECTIF)

Pour utiliser la gestion des codes, il est nécessaire de noter dans quelle position de la mémoire chaque code émetteur est enregistré et sur quelle sortie relais.

La gestion des codes est nécessaire dans le cas de la mémorisation de plusieurs codes émetteurs dans le récepteur pour une installation collective (100 codes mémorisables de 1 à 100 par exemple).

Principe

La position de la mémoire est indiquée par l'intermédiaire d'une séquence binaire à 7 bits. Pour prendre note de la position, il faut se référer à la table de correspondance des codes binaire indiquée ci-dessous:

Code à 7 bits	1	2	3	4	5	6	7
"LV"							
Correspondance	1	2	4	8	16	32	64

Il ne faut prendre en compte que la Led Verte, la Led Rouge étant égale à "0".

Lecture des leds pour la position 37 dans la mémoire :

- 1ère led allumée : led verte,
- 2ème led allumée : led rouge,
- 3ème led allumée : led verte,
- 4ème led allumée : led rouge,
- 5ème led allumée : led rouge,
- 6ème led allumée : led verte,
- 7ème led allumée : led rouge.

1	2	4	8	16	32	64
1	2	4	8	16	32	64
1+0+4+0+0+32+0 = 37						

Vérification du nombre de codes émetteurs mémorisés

Sur le récepteur, entrer dans le mode programmation en appuyant sur "PR" jusqu'au moment où "LR" s'allume.

Relâcher "PR" puis réappuyer sur le bouton "PR" pendant 1 seconde.

Les leds clignotent, indiquant le nombre de codes émetteurs mémorisés par l'intermédiaire d'une séquence de codes binaires (voir table de correspondance dans le paragraphe 5).

NE PAS OUBLIER QU'UN MÊME CODE ÉMETTEUR A PU ÊTRE MÉMORISÉ PLUSIEURS FOIS

Vérification de la position d'un code émetteur dans la mémoire du récepteur

Appuyer sur la touche de la télécommande que vous souhaitez vérifier, relâcher.

Appuyer sur "PR" au moins 1 seconde. La séquence binaire vous donne alors la position de l'émetteur dans la mémoire du récepteur (voir paragraphe A pour la correspondance binaire).

Changer un code dans la mémoire

Vous pouvez supprimer un code émetteur en mémorisant un autre code dans sa position.

- 1) Sur le récepteur, appuyer sur "PR", jusqu'au moment où la led correspondante s'allume, relâcher "PR".
- 2) Appuyer pendant une seconde sur "PV".
- 3) Faire la séquence binaire de 7 bits de la plage à modifier en utilisant le bouton rouge et le bouton vert.

Exemple de positionnement sur la 42ème position de la mémoire

LR	LV	LR	LV	LR	LV	LR
0	2	0	8	0	32	0

$$0 + 2 + 0 + 8 + 0 + 32 + 0 = 42$$

Appuyer sur : PR + PV + PR + PV + PR + PV + PR.

A partir de cet instant la led "LR" s'allume.

Mémoriser le nouveau code en appuyant sur la touche de l'émetteur souhaité.

L'ancien code est annulé et le récepteur répond au nouveau code en mémoire.

Ce système de gestion de codes ne permet pas de contrôler si un code a été mémorisé plus d'une fois.

En conséquence il faut considérer que :

si un émetteur est enregistré deux fois ou plus, il est nécessaire de le remplacer dans toutes les positions où il a été mémorisé, pour le supprimer.

il est possible d'utiliser toujours le même émetteur (exemple: l'émetteur utilisé pour la maintenance) pour supprimer les codes utilisateurs.

Mémorisation en série des codes

Appuyer sur "PR" jusqu'à l'allumage de la led.

Sans relâcher "PR", appuyer tour à tour sur les touches des émetteurs à mémoriser.

La prise en compte de chaque mémorisation est signalée par l'extinction de la led (l'activation du relais se fait dans le même moment).

La led se rallume, vous pouvez mémoriser une autre touche de l'émetteur ou d'un autre émetteur.

Mémoire pleine

Quand la mémoire est pleine, c'est à dire que les 85 / 100 cases mémoires sont occupées, les leds rouge "LR" et verte "LV" clignotent 3 fois simultanément lorsque l'on désire mémoriser un nouveau code.

La led du relais sollicité reste allumée 4 secondes puis s'éteint.

1 - ALLGEMEIN

Die sequentielle Funkmotorsteuerung, ist für den direkten Anschluß eines Asynchronmotors bis 400 W Leistung, 230 VAC mit Anlaufkondensator ausgelegt.

Es können mehrerer Dip Schalter Codierungen im Empfänger eingelesen werden, da der Empfänger bei allen Modellen vom Handsender lernt.

SERIE	MODELL	FREQUENZ	CODIERUNG
ERONE 024A	SEL 2641 R433P4	433.92 MHz	Rolling code
ERONE30 (DP/SL)	SEL 39 R30P4	30.875 MHz	Dip/Self learning
ERONE DS433	SEL 39 R433P4	433.92 MHz	Dip-switch
ERONE 028A	SEL 2681 R868P4	868,30 MHz	Rolling code

Funkmotorsteuerung	Handsender
SEL 2641 R433P4	S2TR2641E2/E4 SETR2641AM2 SETR2641-TM
SEL2681 R868-P4	S2TR2681E2 / E4
SEL 39 R433P4	SETDS39433 E2/E4
SEL39 R30P4	SETL 39E2/E4 SETD 39E2/E4

2 - TECHNISCHE DATEN

Modell SEL 2641R433-P4 / SEL2681R868-P4

Empfängertyp	Superheterodyne
Frequenz	433,92 / 868,30 MHz
Frequenz des lokalen Oszillators	6,6128 / 13,399 MHz
Modulation	AM/ASK
Eingangsimpedanz	50 Ohm
Zwischenfrequenz	10,7 MHz
Empfindlichkeit (für erfolgreiches Signal)	-115 dBm
Spannungsversorgung	230 Vac
Motorleistung	400 W
Codespeicher	85
Codierung	Rolling code
Betriebstemperatur	-20°/+ 70°C
Schutzgrad	IP44
Gewicht	380 gr.
Abmessung	140 x 115 x 52 mm
Daten	SEL39R333-P4 / SEL39R30-P4

Empfängertyp	Superheterodyne
Frequenz	433,92 / 30,875 MHz
Frequenz des lokalen Oszillators	6,6128 / 30,420 MHz
Modulation	AM/ASK
Eingangsimpedanz	50 Ohm
Zwischenfrequenz	10,7 MHz / 455 KHz
Empfindlichkeit (für erfolgreiches Signal)	-115 / -117 dBm
Spannungsversorgung	230 Vac
Motorleistung	400 W
Codespeicher	100
Codierung	Dip Schalter
Betriebstemperatur	-20°/+ 70°C
Schutzgrad	IP44
Gewicht	380 gr.
Abmessung	140 x 115 x 52 mm

3 - FUNKTION

Sequentiell :
Impulsfunktion Öffnen Stop Schließen Stop

Gemischter Betrieb:
Impulsbefehl für Öffnen, Haltebefehl für Schließung

Totmannschaltung:
Haltebefehl für Öffnung, Haltebefehl für Schließung, Stopfunktion durch Unterbrechung des Haltebefehls.

In dieser Programmierung arbeitet der Empfänger mit reduzierter Funkreichweite zur Sicherheit.

Die Arbeitszeit des Motors kann durch Dip Schalter an der Steuerung begrenzt werden, von 6 bis 186 Sek.
Die Begrenzung dient zur Sicherheit, bei Motorblockierung oder fehlerhaften mechan. Endschaltern.

4 - INSTALLATION

Die Empfänger entspricht den europäischen Normen 89/336/CEE ,73/23/CEE, EN 60335-1.

Die Positionierung des Empfängers ist für die Empfangsleistung wichtig um eine gute Funktion zu gewährleisten.

Der Installationsort sollte nicht in unmittelbarer Nähe von Störquellen (z.B. EDV/Stromverteiler mit hoher Leistung)

Stromversorgung 230 VAC (Abb. 20)

Klemme 1: L1 Phase

Klemme 2: N

Klemme 6: Schutzleiter

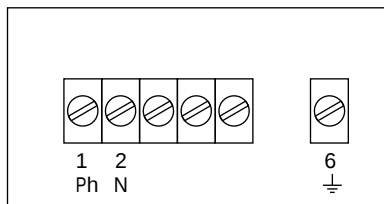


Abb. 20

Motoranschlüsse (Abb. 21)

Klemme 3: Gemeinsam

Klemme 4: Öffnung

Klemme 5: Schließung

Klemme 7: Motorschutzleiter

Kondensator zwischen Klemme 4 und 5

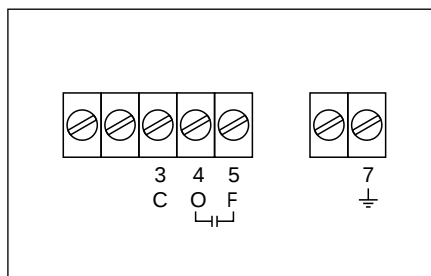


Abb. 21

Zubehöranschlüsse (Abb. 22)

Klemme 8-9: Anschluß für Taster, L1 blinkt bei Aktivierung

Klemme 10: Antenne

Klemme 11: Schirmung

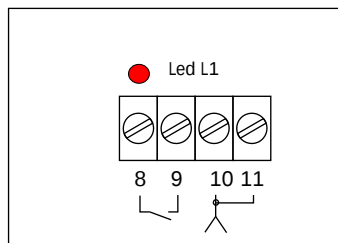


Abb. 22



Achtung:
Gerät nur Öffnen bei abgeschalteter Netzspannung

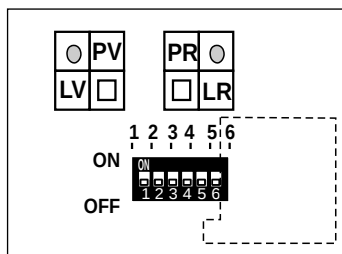


Abb. 23

Auswahl der Funktionsmodalitäten

Funktion	Dip-Schalter 1-5	Dip-Schalter 6
Funktion sequentiell	ON/OFF, je nach Arbeitszeit	ON
Funktion gemischter Betrieb	ON/OFF, je nach Arbeitszeit	OFF
Totmannschaltung	OFF	OFF

Bemerkung: Hoher Batterieverbrauch im Handsender, da Funkbefehl gehalten werden muß während der gesamten Öffnung oder Schließung.

Einstellung der Arbeitszeiten

Dip Schalter 1	ON	6 Sek.
Dip Schalter 2	ON	12 Sek.
Dip Schalter 3	ON	24 Sek.
Dip Schalter 4	ON	48 Sek.
Dip Schalter 5	ON	96 Sek.

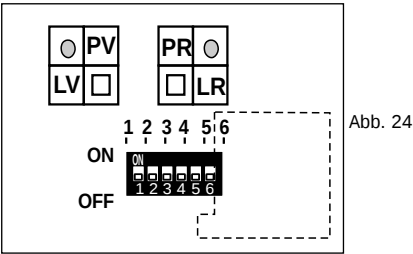
Durch Aktivierung mehrerer Dip Schalter werden die Zeiten addiert.

Befehlsauswahl

- **lokaler Befehl:**
Die Sendertasten werden mit der Taste PR eingelesen, für die Funktionen „sequentiell“ oder „Totmann“. Es wird nur eine Handsendertaste für die Befehle Öffnen Stop Schließen benötigt. Der Lokale Befehl hat Priorität vor dem General Befehl.

- **General Befehl:**
Es ist notwendig einen 4 Kanal Handsender zu benutzen. Die Handsender werden mit der Taste PV eingelesen. Die Taste B ist Öffnungsbefehl, Taste D ist Schließungsbefehl und Taste C ist Stopbefehl.

7 - SPEICHERUNG DER HANDSENDER



LED Blinkfolge	1	2	3	4	5	6	7
LV grün	1	2	4	8	16	32	64
LR rot	0	0	0	0	0	0	0

Anzahl der genutzten Speicherplätze

Es ist möglich die im Empfänger belegten Speicherplätze anzuzeigen.

Anzeige-prozedur:

Drücken Sie Taste des Handsenders kurz, danach drücken PR am Empfänger für mind. 1 Sek., danach blinken die LED in einer binären Sequenz. Sie können an Hand der Tabelle 3 die Speicherposition feststellen.

Speicherung für die Funktion „ lokaler Befehl“ am Empfänger

Drücken Sie die Taste PR bis LED rot leuchtet, innerhalb 4 Sek. drücken Sie die eine Taste (A,B,C,D) des Handsenders und die rote LED LR erlischt, Relais schalten kurz.
Bei Handsendern mit Dip Schalter die gewünschte Codierung einstellen.

Speicherung für die Funktion „ General Befehl“ am Empfänger

Drücken Sie die Taste PV bis die grüne LED LV leuchtet, innerhalb 4 Sek. drücken Sie die Taste D des 4 Kanal Handsenders und die grüne LED erlischt, Relais schalten kurz.

4. Überprüfung: Drücken Sie die soeben gespeicherte Taste und prüfen Sie die korrekte Funktion.

Bemerkung: Falls Sie Taste A eingelernt haben, können Sie für weitere Handsender in Punkt 1. die Taste B verwenden.
Bei Handsendern mit Dip Schalter die gewünschte Codierung eingeben.

Überschreiben eines eingelernten Handsenders nur Modell 2641 R433P4

Ein verlorener oder defekter Handsender kann direkt durch Überschreiben seiner Speicherposition gelöscht und durch einen neuen Handsender ersetzt werden.

Es ist notwendig die Speicherposition zu kennen.

Drücken Sie die Taste PR bis die LED LR rot leuchtet, dann PR loslassen.

Drücken Sie die Taste PV mind. 1 Sek.. Innerhalb 2 Sek. beginnen Sie mit der Eingabe des Speicherplatzes durch PR und PV in 7 Schritten.

Programmierbeispiel: PR PV PR PV PR PV PR für Position 42 (siehe Tabelle)

Danach leuchtet die rote LED PR und bestätigt den Programmieintritt.

Innerhalb 4 Sek. drücken Sie die Taste des neuen Handsenders (A,B,C,D)

Die rote LED erlischt und bestätigt die Überschreibung des alten Handsenders.

8 - LOSCHUNG DES SPEICHERS

Löschen am Empfänger

Drücken Sie die Taste PR bis die rote LED leuchtet, danach drücken Sie erneut Taste LR und LV gemeinsam bis LED rot und grün 3 x blinken.
Speicher ist danach komplett gelöscht.



Achtung:
Ein bereits im Speicher befindlicher Sendercode kann nicht an anderer Stelle erneut programmiert werden.

Speicher voll

Wenn eine weiterer Handsender eingelernt werden soll und der Speicher voll ist (85/100 Tastencodes) blinkt die LED LR und LV drei mal und signalisiert den vollen Speicher.

9 - VERWALTUNG DER BENUTZER

Anzeige des Speicherplatzes

Es ist möglich die Speicherplatznummer der zuletzt gespeicherten Handsendertaste anzuzeigen.

Anzeige-prozedur:

Drücken Sie die Taste PR bis die LED LR rot leuchtet, PR loslassen und erneut kurz drücken.

Die LED beginnen zu blinken in einer Binärsequenz.

Note

Garanzia

La garanzia è di 24 mesi dalla data di fabbricazione apposta all'interno.
Durante tale periodo, se l'apparecchiatura non funziona correttamente, a causa di un componente difettoso, essa verrà riparata o sostituita a discrezione del fabbricante.

La garanzia non copre l'integrità del contenitore plastico.

La garanzia viene prestata presso la sede del fabbricante.

Guarantee

Guarantee period: 24 months from the productions date placed inside.

In this period if the appliance has any malfunction due to a defective component, it will be repaired or replaced by the manufacturer.

The warranty doesn't cover the plastic box.

The assistance will be performed at the manufacturer site.

Garantie

La période de garantie des produits est de 24 mois, à compter de la date de construction.
Durant cette période, si les produits ne fonctionnent pas correctement, cela, à cause d'un composant défectueux, le produit sera réparé ou remplacé à la discrétion du fabricant.

La garantie ne couvre pas le boîtier en plastique.

Le service après-vente sera fourni par le fabricant.

Garantie

Die Garantie beträgt 24 Monaten vom inneren angezeigten Herstellungsdatum.
Während solcher Periode, wenn das Gerät nicht korrekt wegen eines defekten Bauelements arbeitet, wird es beseitigt oder nach Hersteller Entscheidung ersetzt.

Die Garantie bedeckt die Integrität des plastischen Gehäuses nicht.

Die Garantie wird beim Sitz des Herstellers geleistet.

IS-SQ4ERML Rev.2 del 16/11/2004



Manufactured by Elpro Innotek SpA

Via Piave, 23

I-31020 S. Pietro di Feletto (TV)

Italy

Tel. +39-0438-450860 - Fax . +39-0438-455628

Web : www.erone.com - email: info@erone.com